

ОГЛЯДИ. РЕЦЕНЗІЇ

*Наталья Фурашова
(Минск)*

РЕЦЕНЗИЯ

на учебник В.В. Левицкого

Лексикология немецкого языка. – Черновцы : Книги – XXI,
2010. – 376 с.*

Учебник В.В. Левицкого «Лексикология немецкого языка», предназначенный для студентов и аспирантов университетов, обучающихся по специальности «немецкий язык», представляет собой глубокий аналитический и одновременно критический обзор представительного корпуса теоретических трудов по основным проблемам лексикологии. В этот корпус входят работы как авторитетных зарубежных исследователей, так и отечественных, т.е. украинских, в том числе – что выгодно отличает этот труд – результаты диссертационных исследований, выполненных в Украине и конкретно в Черновицком университете.

В учебнике В.В. Левицким реализован ряд важных принципов, определенных автором в предисловии, в том числе максимальная полнота охвата материала, что, с одной стороны, дает лектору – потенциальному пользователю данным изданием – возможность гибкого и выборочного использования его в процессе преподавания лексикологии, отводя необходимую часть материала для самостоятельной работы студента и реализуя, таким образом, дифференцированный подход в процессе обучения. С другой стороны, учебник может быть успешно использован для теоретической подготовки начинающих научных исследователей – магистрантов и аспирантов.

В учебнике нашли полное отражение основные разделы лексикологии – семасиология, фразеология, словообразование, словарный

* Книгу можна придбати у Чернівецькому національному університеті. Довідки за телефоном: (0372)584886.

состав языка, лексикография. В то же время его содержание отличается оригинальностью по сравнению с основными доступными университетам на постсоветском пространстве и используемыми в учебном процессе пособиями, такими как Th. Schippan. *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache* или M.D. Stepanova, I.I. Černyševa. *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache*, например, включением в него раздела «Ономастика». Содержа сведения, интересные как с точки зрения теории номинации, культурно-исторических особенностей этого процесса, так и с точки зрения практического овладения немецким языком, его словарным составом (в данном случае именами собственными), этот раздел может внести вклад в формирование лингвострановедческой компетенции студентов, а также стимулировать их интерес к дальнейшему изучению данной сферы немецкого языка в рамках научно-исследовательской работы.

Некоторые разделы получают в учебнике более полное и дифференцированное представление, чем в других учебных пособиях для студентов, например, «Синтагматические отношения в лексике», что, являясь важной частью языковой компетенции студента, обеспечивает его также необходимыми сведениями для дальнейших научных исследований лексического состава немецкого языка. Так в учебнике осуществляется баланс между ориентацией его, с одной стороны, на студента университета, с другой – на начинающего научного исследователя.

Данный учебник отличается от существующих изданий подобного рода и тем, что в нем не просто отражены – с максимально «отстраненных» авторских позиций – новейшие подходы современной лингвистики, например, когнитивно-ориентированный. Ценной является структура учебника, согласно которой изложение материала в каком-либо подразделе логично завершается описанием новых подходов к нему в современной лингвистике, что дает читателю возможность критического осмысления и сравнения результатов, накопленных на предшествующих этапах, с новейшими подходами. Например, раздел 2.7 Парадигматические отношения в лексике заканчивается параграфом «Полевой и прототипный принципы описания лексической семантики», раздел 3. Фразеология – параграфом «Проблемы фразеологии в когнитивной лингвистике, психолингвистике и квантитативной

лингвистике», раздел 6. Словарный состав языка – параграфом «Когнитивные аспекты изучения словарного состава языка». Это, несомненно, внесет вклад в формирование логического и критического мышления, необходимого исследователю языка, который станет читателем данного издания. В указанном отношении несомненный интерес представляет и критический обзор основных учебников по лексикологии немецкого языка на с. 363-364, содержащий информацию об особенностях каждого из них – сильных и слабых сторонах, влиянии определенных научных парадигм и т.п.

Несомненным преимуществом учебника является его издание на русском языке. Это во многом облегчает понимание и усвоение изложенного здесь и далеко не простого для студента материала. С другой стороны, ряд существующих экзаменов по теории языка (например, в магистратуре и аспирантуре) проводятся на русском языке, что подтверждает необходимость и важность данного издания – в Беларуси он уже был использован кандидатами при подготовке к такого рода экзаменам и получил их признание. Глоссарий, предлагаемый в конце учебника на немецком языке, способствует не только пониманию и усвоению лингвистической терминологии, но и – что представляется особенно важным – позволяет соотносить терминологические системы немецко- и русскоязычной лексикологии, а также осуществлять связь с полученными ранее знаниями из немецкоязычных источников. Это будет способствовать формированию умения как у студентов, так и – особенно – у исследователей немецкого языка критически сопоставлять и сравнивать две национальные традиции в изучении словарного состава немецкого языка. И наконец, данный глоссарий может подготовить читателя к восприятию планируемого в будущем издания этого учебника на немецком языке. Он может также представлять отдельную ценность и использоваться самостоятельно в курсе преподавания лексикологии на немецком языке.

Изложение теоретического материала сопровождается рядом таблиц и схем, что повышает убедительность представляемых положений, а также облегчит потенциальному читателю его восприятие.

Несомненную ценность данного учебника представляет практикум, содержащий не только вопросы для контроля знаний теоретических положений, но и практические задания для анализа

немецкой лексики, в том числе с привлечением для этого разного рода словарей. Практический материал в довольно большом объеме содержится и в тексте учебника, как иллюстрация при изложении теоретических положений, что не только служит целям наглядности, доступности изложения и доказательности теоретических положений, но и стимулирует интерес читателя, обогащает его практические знания немецкого языка.

Можно надеяться, что учебник В.В. Левицкого «Лексикология немецкого языка» получит распространение не только в Украине, но и на более широком пространстве, а также признание не только студентов, научных исследователей, стоящих в начале своей деятельности по изучению разных аспектов словарного состава немецкого языка, но и лекторов, преподающих данный теоретический курс.